

V Bruseli 27. novembra 2025  
(OR. en)

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2025/0253(NLE)**

---

---

14734/25  
ADD 1 REV 2

LIMITE

PECHE 369

#### **POZNÁMKA K BODU I/A**

---

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Výbor stálych predstaviteľov/Rada

---

Predmet: Návrh NARIADENIA RADY, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori na rok 2026 a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2025/202, pokiaľ ide o určité rybolovné možnosti v iných vodách

– prijatie

---

#### **Spoločné vyhlásenie Dánska, Estónska, Fínska, Nemecka, Lotyšska, Litvy, Poľska a Švédska o uplatňovaní článku 15 ods. 9 základného nariadenia v prípade východobaltskej a západobaltskej populácie tresky škvrnitej v roku 2026**

Vzhľadom na to, že biomasa východobaltskej a západobaltskej populácie tresky škvrnitej je pod hranicou  $B_{lim}$ , Dánsko, Estónsko, Fínsko, Nemecko, Lotyšsko, Litva, Poľsko a Švédsko sa v záujme zabezpečenia obnovy tejto populácie v súlade s nariadením (EÚ) 2016/1139 zaväzujú, že v súvislosti s touto populáciou v roku 2026 nevyužijú medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Tento záväzok je reakciou na súčasný výnimočný stav východobaltskej a západobaltskej populácie tresky škvrnitej.

**Spoločné vyhlásenie Dánska, Fínska, Nemecka, Poľska a Švédska o uplatňovaní článku 15 ods. 9 základného nariadenia v prípade západobaltskej populácie sled'a atlantického v roku 2026**

Vzhľadom na to, že biomasa západobaltskej populácie sled'a atlantického je pod hranicou  $B_{lim}$ , Dánsko, Fínsko, Nemecko, Poľsko a Švédsko sa v záujme zabezpečenia obnovy tejto populácie v súlade s nariadením (EÚ) 2016/1139 zaväzujú, že v súvislosti s touto populáciou v roku 2026 nevyužijú medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Tento záväzok je reakciou na súčasný výnimočný stav západobaltskej populácie sled'a atlantického.

**Spoločné vyhlásenie Dánska, Fínska, Nemecka, Lotyšska, Litvy, Poľska Švédska a Estónska o uplatňovaní článku 15 ods. 9 základného nariadenia v prípade lososa atlantického v hlavnej oblasti v roku 2026**

Vzhľadom na to, že v poddivíziách ICES 22 – 29S sú takmer všetky populácie lososa atlantického voľne žijúceho v riekach výrazne pod úrovňou  $R_{lim}$ , a s cieľom zabezpečiť obnovu týchto populácií sa Dánsko, Nemecko, Lotyšsko, Litva Poľsko a Estónsko zaväzujú, že v súvislosti s týmito populáciami v roku 2026 nevyužijú medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Tento záväzok je reakciou na súčasný výnimočný stav populácií lososa atlantického voľne žijúceho v riekach južne od 59° 30' s. z. š.

Vzhľadom na obmedzenú migráciu lososa atlantického v hlavných riekach s výskytom lososa v Botnickom zálive v rokoch 2023 aj 2024 a s cieľom zabezpečiť a podporiť rýchlejšiu obnovu populácií lososa atlantického sa Fínsko zaväzuje nevyužiť medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, pokiaľ ide o kvótu na lososa atlantického v hlavnej oblasti v roku 2026. Švédsko sa zaväzuje obmedziť využívanie medziročnej flexibility podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 len na účely vedľajších úlovkov a nezamedziteľných úlovkov. Tieto záväzky sú reakciou na znepokojujúci vývoj populácií lososa atlantického voľne žijúceho v riekach v poddivíziách ICES 30 – 31.

## **Spoločné vyhlásenie Dánska, Estónska, Fínska, Nemecka, Lotyšska, Litvy, Poľska a Švédska o výmene kvót na lov východobaltskej a západobaltskej populácie tresky škvrnitej**

V duchu solidarity sa členský štát, ktorý nepotrebuje celú svoju kvótu na vedľajšie úlovky východobaltskej alebo západobaltskej populácie tresky škvrnitej, bude usilovať o dosiahnutie dohody o výmene kvót s členským štátom, ktorý bude z dôvodu obmedzenej kvóty na lov východobaltskej alebo západobaltskej populácie tresky škvrnitej preukázateľne čeliť blokačnému efektu.

## **Spoločné vyhlásenie Dánska, Estónska, Nemecka, Litvy a Poľska o prevodoch kvót pre lososa atlantického v hlavnej oblasti**

V duchu solidarity a uznávajúc ochranné úsilie Fínska a Švédska, ktoré viedlo k ozdraveniu populácií v ich vodách, členský štát, ktorý nemôže využiť svoju celú kvótu pre lososa atlantického v hlavnej oblasti, zväží dobrovoľný prevod nevyužitej alebo nevyužiteľnej časti tejto kvóty na Fínsko a/alebo Švédsko.

## **Spoločné vyhlásenie Dánska, Nemecka a Holandska o uplatňovaní článku 15 ods. 9 základného nariadenia, pokiaľ ide o tresku koruškovitú v Severnom mori v rybárskej sezóne 2026**

Vzhľadom na to, že ICES predpovedá, že biomasa tresky koruškovitej v Severnom mori (NOP/2A3A4.) je pod hranicou Blim, a vzhľadom na to, že ICES odporúča nulový výlov na rybársku sezónu 2026 (od 1. novembra 2025 do 31. októbra 2026), a s cieľom zabezpečiť obnovu populácie sa Dánsko, Nemecko a Holandsko zaväzujú, že v rybárskej sezóne 2026 nebudú v súvislosti s danou populáciou využívať medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Tento záväzok je reakciou na aktuálny výnimočný stav tejto populácie.

## **Spoločné vyhlásenie Komisie a Nemecka o možnosti podporovať dočasné zastavenie rybolovných činností zo strany Európskeho námorného rybolovného a akvakultúrneho fondu (ENRAF)**

Podľa článku 5 ods. 3 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1139 zo 6. júla 2016, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky škvrnitej, sled'a atlantického a šproty severnej v Baltskom mori a pre rybolov využívajúci tieto populácie, môžu nápravné opatrenia na účely článku 5 uvedeného nariadenia zahŕňať núdzové opatrenia členských štátov podľa článku 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, a to za predpokladu, že sú splnené určité podmienky.

Vzhľadom na posúdenie Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) zamerané na tresku škvrnitú a sled'a atlantického v poddivíziách 22 – 24 Nemecko preto považuje za potrebné prijať núdzové opatrenia podľa článku 13 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Núdzové opatrenia v poddivíziách 22 – 24 pre nemecké rybárske plavidlá pozostávajú zo zavedenia 30-dňového obdobia zákazu lovu na ochranu tresky škvrnitej navyše k obdobiu zákazu lovu tresky škvrnitej počas jej neresenia stanoveného v článku 7 ods. 3 nariadenia, ktorým sa na rok 2026 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori, počas ktorého sa neuplatňuje výnimka uvedená v článku 7 ods. 4 písm. b), a obmedzenia lovu sled'a atlantického o ďalších 30 dní, počas ktorých sa preruší výnimka pre určitý maloobjemový pobrežný rybolov zameraný na západobaltského sled'a atlantického, a rybolov s vedľajšími úlovkami sled'a atlantického.

Komisia a Nemecko súhlasia s tým, že toto núdzové opatrenie je oprávnené na financovanie z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1139 zo 7. júla 2021, ktorým sa zriaďuje Európsky námorný, rybolovný a akvakultúrny fond a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2017/1004, za predpokladu, že je v súlade s podmienkami stanovenými v článku 21 ods. 2 písm. c) uvedeného nariadenia.

## **Spoločné vyhlásenie Komisie a Dánska, Nemecka, Estónska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Fínska a Švédska o naliehavej potrebe obnovy rybolovu v Baltskom mori**

Komisia a Dánsko, Nemecko, Estónsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Fínsko a Švédsko si uvedomujú, že je dôležité urýchlene začať trajektóriu obnovy rybolovu v Baltskom mori, a zhodli sa na tom, že je potrebné požiadať Medzinárodnú radu pre výskum mora (ICES), aby vo svojich ročných odporúčaní pre jednotlivé populácie poskytla scenáre na obnovu dotknutých populácií rýb na požadované úrovne biomasy v rôznych časových rámcoch. V takomto odporúčaní by sa mali zohľadniť biologické vlastnosti populácií a mali by sa v ňom uvádzať rôzne úrovne úlovkov pre príslušnú fázu obnovy.

## **Spoločné vyhlásenie Komisie a Fínska o sled'ovi atlantickom v Botnickom zálive**

Fínsko zdôrazňuje svoje obavy týkajúce sa stavu sled'a atlantického v Botnickom zálive. Fínsko obnovuje svoj záväzok pokračovať v ďalšom zlepšovaní zberu údajov o sled'ovi atlantickom v Botnickom zálive s cieľom sprístupniť ICES najnovšie údaje. Komisia zároveň požiada ICES, aby aktualizovala svoje odporúčanie na rok 2026 pre uvedenú populáciu na základe najnovších údajov, ktoré predložilo Fínsko. Po tom, čo ICES na túto žiadosť odpovie, Komisia zväži čo najskoršie predloženie návrhu na zmenu TAC stanoveného na rok 2026 v súlade s aktualizovaným odporúčaním ICES.

## **Spoločné vyhlásenie Fínska, Estónska, Lotyšska, Litvy, Poľska a Švédska o kormoránoch a tuleňoch**

Naliehavo vyzývame Komisiu, aby bezodkladne našla riešenia na lepšie riadenie veľkých kormoránov a tuleňov s cieľom zohľadniť ich vplyv na populácie rýb a zabezpečiť rovnováhu ekosystému.

## **Vyhlásenie Komisie o politickej dohode, ktorú dosiahla Rada**

Komisia berie na vedomie politickú dohodu, ktorú dosiahla Rada o rybolovných možnostiach v Baltskom mori na rok 2026. Komisia sa obáva, že príspevok nasledujúcich prvkov tejto dohody k revitalizácii segmentov rybolovu, ktoré sú z hospodárskeho hľadiska závislé od obnovy určitých populácií, bude pravdepodobne nižší v prípade návrhu Komisie: 1. celkový povolený výlov (TAC) pre sled'a atlantického v Botnickom zálive, sled'a atlantického v centrálnej oblasti Baltského mora a sled'a atlantického v západnej oblasti Baltského mora by sa mal stanoviť na úrovni, pri ktorej sa zabezpečí, že v roku 2027 bude pravdepodobnosť poklesu týchto populácií pod úroveň  $B_{lim}$  alebo jej zotrvanie na tejto úrovni nižšia ako 5 % a 2. nemal by sa vykonávať cieľový komerčný ani rekreačný rybolov sled'a atlantického v západnej oblasti Baltského mora a lososa atlantického v hlavnej oblasti (okrem prípadov, keď je cieľový komerčný rybolov povolený), v prípade ktorých Medzinárodná rada pre výskum mora odporúča zastaviť rybolov.

## **Vyhlásenie Švédska k odporúčaniam ICES a ekosystémovému riadeniu rybárstva**

Švédsko opätovne potvrdzuje svoj záväzok voči rybárskej politike založenej na vedeckých poznatkoch. Švédsko naliehavo vyzýva Komisiu, aby vo svojich žiadostiach adresovaných ICES zabezpečila holistický prístup, aby vedecké odporúčania ICES týkajúce sa rybolovných možností odrážali aj veľkosť a štruktúru populácie a aby odporúčania ICES okrem parametrov rybolovu zahŕňali aj zložitú realitu morských ekosystémov vrátane účinkov ľudskej činnosti, prirodzenej úmrtnosti spôsobenej predátormi a širšej dynamiky ekosystémov.

## **Vyhlásenie Estónska o stanovení rybolovných možností uplatniteľných v Baltskom mori na rok 2026**

Sme hlboko znepokojení procesom stanovovania TAC a kvót pre Baltské more na zasadnutí Rady pre poľnohospodárstvo a rybárstvo v októbri 2025. Stanovenie TAC a kvót nebolo v súlade s rozsahmi najlepších dostupných vedeckých odporúčaní. Je mimoriadne dôležité, aby sa TAC stanovili podľa rozsahov stanovených vo viacročnom pláne (viacročný plán pre Baltské more), keď sú populácie nad úrovňou Blim. Okrem toho spor týkajúci sa článku 4 ods. 6 zostáva nevyriešený a je potrebné ho urýchlene riešiť. Zámerom viacročných plánov bolo znížiť subjektívnosť rokovaní o rybolovných možnostiach v Rade. Viacročný plán pre Baltské more žiaľ neplní svoj účel. Svojvoľnými výnimkami z rozsahov F sa vytvorí nebezpečný precedens pre budúce rokovania o kvótach spravovaných EÚ.

---